

# 質性研究方法 的眾聲喧嘩

周平、楊弘任 ◎編

## 質性研究方法的眾聲喧嘩

---

本書之所以定名為「質性研究方法的眾聲喧嘩」，乃是因為本書認為人文與社會現象是由多元的世界觀所構成的，同時，在日常生活的實踐中也勢必是有著多重的事實建構。

不同於量化的研究方法或均質化的科學預設，本書相信，不但世界是多元的、事實觀是多重的，連質性研究方法本身也是眾聲喧嘩的。本書邀請了人文與社會科學界諸多造詣深厚的先進，針對不同的議題或問題，以實質的現象討論來分享一種使用研究方法的心得，以及對研究方法適切性的後設評析。對人文與社會現象有著學術性關懷的讀者，相信本書必能對您起到啟發性的作用，並且能夠對研究有著實質的幫助。

---

ISBN 978-957-8210-60-4



9 789578 210608



数据加载失败，请稍后重试！

國家圖書館出版品預行編目資料

質性研究方法的眾聲喧嘩 / 周平, 楊弘任編.  
--初版. -- 嘉義縣大林鎮 : 南華大學教社所,  
2007.08  
面 ; 公分. -- (教育與社會叢書 ; 14)

ISBN 978-957-8210-60-8(平裝)

1.質性研究 2.文集

50 1.207

96014805

教育與社會叢書 14

## 質性研究方法的眾聲喧嘩

2007年8月初版

編者: 周平、楊弘任

發行人: 蘇峰山

出版者: 南華大學教育社會學研究所

地址: 嘉義縣大林鎮中坑里中坑 32 號

電話: (05)272-1001 轉 2311

傳真: (05)2427150

網址: <http://www.nhu.edu.tw/~edusoc/>

總經銷: 高雄復文圖書出版社

地址: 802 高雄市苓雅區五福一路 57 號 2 樓之 2

電話: (07)2236780

傳真: (07)2264697

郵購: 郵政劃撥帳號 41299514

定價: 300 元

ISBN : 978-957-8210-60-8

版權所有,請勿翻印

本書如有破損、缺頁或倒裝,請寄回更換。

## 序 言

南華大學教育社會學研究所、社會學研究所、應用社會學系持續舉辦「質性研究方法研習會」並將相關論文整理出版。目前為止，我們已經出版了《質性研究方法與資料分析》、《質性研究方法及其超越》、《質性研究方法與議題創新》、《質性研究的越界：文化現象的分析》等書。如今，在過去的基礎上，爲了讓質性研究的適用領域更爲擴大，也讓歷次討論有一個完整的圖像，我們決定繼續探索研究各種社會文化現象可能的質性研究方法。由於質性研究方法的多元可能性，我們將這本書取名爲《質性研究方法的眾聲喧嘩》。我們希望藉此來專注的探討各種人文社會現象中的不可被量化或普遍化的向度。任何人類社會的現象皆必然有著象徵、符號、語言、圖像、影像、意義、觀念、情感、行動等層面，這些複雜多元的面向似乎又總向研究者展示一種特殊的關聯，這也使得我們在研究過程中總被驅使面對一個深層相互關聯的面向，但這背後的深層關聯自然不能由觀察多元的現象本身得出，也不能從理論或命題的直接套用得出。生活世界、日常實踐、行動者、研究者、研究方法、理論之間是一個不斷辯證往復的過程。在其中，每一種研究方法的選擇都是一種框架的帶入，它勢必中介著我們對現象理解的可能範圍。換言之，每一種方法都只能提供有限的視野和理解可能限度。沒有一種研究方法是全知全能或完全客觀正確的。這也就是何以我們歷年來，不斷地以學習、欣賞或開拓的態度來鑽研和引介各種質性研究的可能方法和觀點。

在充滿不確定因子的現代性處境中，人們開始發現過去對「現代化等於成長和進步」的看法已經不再那麼可靠了。對於科學主義之預設下所堅信實證主義社會科學研究方法，人們也開始有了反思。在台灣的社會科學更進一步反思到本土社會特有的歷史和意義脈絡是否能夠完全

套用西方的社會科學概念和方法。更甚者，在這個充滿不確定性的現代風險社會中，各種有關在地人的生活經驗、弱勢族群的多元文化面向、人和人所創造的制度系統之間的緊張關係、人與自然環境之間的矛盾等，在在皆促使我們更積極的思考什麼是在晚期現代性中，新的社會科學議題，以及什麼是社會科學研究方法的可能出路。我們因此希望利用本次質性研究方法研習會的機會來作一次深度的反省，我們希望與學員一起來研究在當下社會處境中，多種質性研究方法如何可能被運用來幫助我們分析、解釋、理解或批判當下社會中的各種社會現象。

有鑑於國內學界對「質性研究方法」的熱切需求，南華大學社會學研究所、教育社會學研究所以及應用社會學系已經在民國九十一年到九十五年，連續舉辦五屆「社會科學研究方法——質性研究方法研習會」，獲得熱烈迴響，參加者從第一屆的兩百人、第二屆的三百多人、第三屆的五百五十人、第四屆的三百多人，乃至第五屆的三百多人。這些年來，本校已經服務了將近一千八百位學員，協助他們瞭解各種質性研究方法的原理和原則，並且透過演練來應用所學得之方法。今年南華大學社會學研究所、教育社會學研究所以及應用社會學系在此基礎上，繼續舉辦第六屆「社會科學研究方法——質性研究方法研習會」，除了出版新的論文研究成果和講學之外，並將在第三天與第四天舉辦利用質性研究電腦軟體進行質性研究資料分析的工作坊，以期有助於提升國內學界質性研究資料分析的水準。

周平、楊弘任窩於南華

## 南華大學教育社會學所出版系列

<http://www.nhu.edu.tw/~society/book.htm>



意識、權力與教育

編者／蘇峰山 定價／250 元

本書是評介反省教育社會學理論的論文集。第一部份是重要學者的評介，第二部分是相關經典作品的導讀。綜合兩部分的資料，進入經典的堂奧，不致淪為泛泛之談，這也是理論反省的起點。

師資培育制度變革的社會學分析

作者／紀金山 定價／250 元

本書探索台灣師資培育制度未被觸及的深層結構、以及潛在的制度危機。全書突顯了師資培育制度變革的重要特徵，雖然威權體制桎梏已除，但國家部門卻仍對師資培育維持其慣性管制；而浮現中的組織統理力量雖取代制度性的師資分配，但連帶也使得師資培育制度複製出大學校院的組織場域特質。



高等技職教育轉型的社會學分析

作者／林大森 定價／320 元

本書以「『改制辦法』的立法與修正」、以及「改制過程中的組織運作」兩個層次，來剖析這一個制度轉型過程。近年來專科學校大舉改制成為技術學院，不僅是教育改革的課題，更是一個值得省思的社會現象。

市場、國家與教育：教育社會學的分析

編者／齊力、蘇峰山 定價／250 元

本書重新審視「市場、國家與教育」關係，剖析學校體系與社會三個次系統，經濟、政治及社會文化系統之間結構性關係的轉化，以期能將這些教育論述的現象放入更深層次的結構性條件探討。



臺灣青少年偏差行為之剖析

編者／齊力、董旭英 定價／300 元

本書主要在討論台灣青少年偏差行為與社會機制的關聯性。首先，就研究青少年偏差行為的基本概念作詳細討論，其次，涵蓋社會控制、家庭因素、宗教信仰、青少年緊張因素、子女道德觀與青少年偏差行為關聯性之檢驗結果。

## 質性研究方法與資料分析

編者／齊力、林本炫 定價／220 元

本書除了介紹質性研究的基本觀念，以及詮釋學和質性研究的關係，也探討了紮根理論研究法、民族誌、深度訪談以及歷史研究等方法，並附有質性研究資料分析電腦軟體 WinMAX 操作手冊，是一本兼顧理論和實務的研究法專書。



## 教育與權力：一個批判的分析

編者／林本炫、鄒川雄 定價／250

本書共收錄十篇論文。前兩篇檢討台灣近十年來教改的論述與知識社會學基礎。後面八篇探討台灣教育各個領域的問題，範圍從幼稚園到研究所，從教師人力結構到利益行動者，從國家霸權到文化價值觀，範圍從國內教育到全球化對教育的影響。對台灣當前的重要教育課題提出不同的、批判的、具有社會學基礎的反省。

## 質性研究方法及其超越

編者／林本炫、何明修 定價／250

這是本所出版的第二本質性研究方法書籍，內容著重在以實際的研究案例，和讀者分享質性研究的歷程。另外，讀者也可以發現，書中各篇文章主要都集中在「文本」的分析上，包括影像文本、古籍經典文本、教改論述文本等。本書除了增加介紹電腦軟體在質性研究中的應用之外，也附了 ATLAS.ti 質性研究電腦軟體操作手冊，供讀者演練。



## 質性研究方法與議題創新

編者／林本炫、周平 定價／300 元

這是南華大學教育社會學研究所出版的第三本有關質性研究方法的書籍，在前兩本書的基礎上，本書的內容繼續秉持理論見解與實際案例並重的風格，和讀者分享質性研究的歷程。本書最後也附了 N6 及 NVivo 質性研究電腦軟體的操作手冊，供讀者參考演練。



## 通識教育與經典詮釋

作者／鄒川雄 定價／300 元

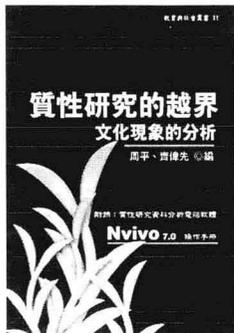
全書共分為上下兩篇，理論反思篇與經驗詮釋篇，作者運用默會知識、反身性社會學、身心狀態與哲學詮釋學等重要概念，來檢討與分析通識教育理論、經典教育與經典詮釋的相關問題，也通過對台灣與美國高等教育與通識教育若干面向的考察，來反省華人世界推動通識經典教育的相關問題。

## 質性研究的越界：文化現象的分析

編者／周平、齊偉先 定價／300 元

本書的內容著重在探討以文化現象進行質性研究的可能性，並定名為《質性研究的越界：文化現象的分析》，希望藉此來專注的探討各種人文社會現象中的文化向度。

各篇章即試圖針對這些領域提出不同的研究方法取徑。同時，為了讓所討論的方法理念有一個較為具體的可理解性，我們儘可能的選擇不同的實際議題或對象來親自示範研究的過程，希望以此來讓讀者親臨一個文化現象的場景中。



## 臺灣教育問題的批判與反省

編者／周平、蔡宏政 定價／300 元

這本論文集乃是從事教育社會學研究工作的學者們共同合作的成果。所蒐羅的論文包羅萬象，有的偏向理論性的反省與批判，有的應用抽象的理論性思維來檢視特定的教育現象，有的則從具體的教育現象出發來抽絲剝繭解析出一種具有批判性問題意識的現象分析。總的來說，這本書包含了批判的教育社會學理論之探討、應用與實踐活動三者之間的辯證綜合。

## 宗教與社會的世界圖像

編者／周平、齊偉先 定價／300 元

本書由社會學角度來反觀現代社會中的宗教發展，共蒐集了十四篇文章，依序分成三大部分：第一部份的討論議題主要在反省神聖和世俗、宗教和社會之間的界線及關係；第二部份處理宗教在現代社會中的社會功能及角色；第三部份則以宗教中的個體論述為探討的主軸。針對不同主題，使用不同的分析策略，探討社會學本身的宗教意涵和宗教的社會意涵。



總經銷：高雄復文圖書出版社，地址：802 高雄市苓雅區泉州街 5 號  
電話：(07)2236780，傳真：(07)2264697，郵購：郵政劃撥帳號 41299514

# 質性研究方法的眾聲喧嘩

## 目錄

個案能說什麼？--重探詮釋個案法與延伸個案法	楊弘任	1
從門雞到實驗室：詮釋實作理性的開展	林文源	19
華人大學生課堂行動陽陰二重性之考察-- 從本土俗民方法觀點看華人課堂文化	鄒川雄 黃昕瑀	49
女性主義方法論：研究的實例與實作	游美惠	93
改寫人生之外：從3位女性口述戰爭經驗說起	游鑑明	107
不同質性研究方法的資料分析比較	林本炫	127
膚淺研究法的實用性與客觀性	翟本瑞	151
知識、權力與方法論的歷史多元主義	蔡宏政	191
現代組織的特徵及其文化意涵： 組織研究架構的反省	齊偉先	211
文明歷程中「不文明」笑話之研究	周平	227
圖書館笑話文獻的網路搜尋	周平 陳琮泓	295
網路時代的笑話構成及搜尋策略	周平 施心如	321
不再「快樂」的搖頭丸？-- 台灣的毒品論述分析與研究後記	黃正宏 周平	351

# 個案能說什麼？

## --重探詮釋個案法與延伸個案法

楊弘任

南華大學應用社會學系助理教授

### 1. 民族誌個案的魅力

民族誌個案的魅力，在於研究者採取參與觀察的方式，從田野對象的日常生活入手，有時甚至積極介入行動或衝突，在參與觀察過程中，除了捕捉事件、制度、結構力量以及當事者的意圖、敘事或論述之外，還能進一步從身體化的日常實作、實作意識 (practical consciousness)、默會知識 (tacit knowledge) 之中，探索頻繁出現的行動者之習性軌跡與行動之非意圖後果，並且在人、物、地方與歷史互為媒介之下，分析人們自我認同、相互認同的形成，進一步捕捉重要在地範疇 (indigenous categories) 與社會構成原則，最後並對田野知識的生產過程進行反身性的還原建構 (Willis 1977, 2000; Burawoy 1991, 1998; Giddens 1984; Polanyi 1958; Bourdieu 2003[1990/1980]; 謝國雄 1997, 2003)。

關於以上這些體會，我是在離開田野很久很久以後才有一種真正發自內心的共鳴。

話說從頭，讓我試著建構一則田野參與觀察的故事源頭。一九九八年，謝國雄嘗試重新開啓台灣社會學的民族誌研究傳統。對於他，前一階段勞動研究，不斷逼問到勞動者在日常生活中界定自身的「本分觀」、在職業災害與勞資衝突時的「因果觀」等等 (謝國雄 1997)。所有的問題，將他逼向必須進入一個完整而有歷史深度的田野情境。在一些可能的田野初探之後，最終他選擇了坪林茶鄉來解這個問題。同時，進入田野之前，也已做過必要的思考整備，亦即，個案田野必

須掌握到鄉民勞動者在代代綿延的日常生活中的「基本分類範疇」，以及相應的必須嘗試釐清台灣漢人社會的「社會構成原則」。他以茶鄉的工資(經濟生活)、政府(政治生活)、親屬、宗教四大類目入手，最後嘗試回答貫穿所有類目而具有整體性的「在地範疇」、「構成原則」，並將個案延伸到在地性與外來的資本主義及國家治理性之間的關係(謝國雄 2003)。這些過程，對我影響極大，事實上，在謝國雄決定轉向民族誌田野研究的過程中，我也分享了他的整個構思並隨同初探幾個可能的田野點。接著，我自己在一九九九年夏天，經由友人網絡，初次參與東港溪保育協會在屏東萬巒一帶由社團結合社區的淨溪活動，並且初次聽到再往南有條溪流叫「林邊溪」，在林邊溪口，聽說之前有過「民主促進會」與「慈濟」共同淨溪的事情。

對於當時的我而言，靜極思動，正想找到有運動正在發生的社區一窺堂奧。一則是長期以來對民主化、社會運動及其轉型的關心，另則是村落社區的邊界相對較為清晰，的確是民族誌方法最佳的實驗場所。接著再聽到的是，林邊溪口的林邊鄉，是一個以盛產黑珍珠蓮霧聞名的地方。而先前受吳泉源台灣技術社會史研究的啟發，也躍躍欲試想找到一個完整、鮮明而座落在社區之中的歷史產業(吳泉源、林宗德 2000)。

懷抱著這些想法，我在相當輾轉而曲折的過程中，二〇〇〇年初來到屏東過了幾個月，參與東港溪保育協會許多社區調查與輔導工作，最後才下定決心進駐林邊。一支破舊的旅行小皮箱攤開，住在林邊文史工作室收藏「林子邊」刊物的小倉庫裡，在淺綠色冰涼但潔淨的瓷磚上鋪上睡袋，就這樣以最貼身的方式開始閱讀相關刊物、會議記錄、活動企畫、活動照片等在地資料，並且開始接觸經常在文史工作室往來的人們。這是我的田野初相見。

當這麼一天午後，我騎著機車大塊大塊繞過後來成為田野生活見怪不怪常態地之一的某個外圍村落時，看著幾乎低於路面的一叢叢綠色大傘蓮霧樹，或者周圍圍著黑網、或者樹冠罩著黑網，我就想，黑網與蓮霧，這應該是問題的開頭吧。回到文史工作室，問了理事長的

老父親關於蓮霧種種，他似笑非笑、停頓不語、更像是有口難言，最後轉個話題說了：「蓮霧學問很大，你們讀書人不懂。...我帶你去跟大家最近做的社區公園。」田野初期無處可去的窘境，我當然跟了去。看了看這個緊鄰火車道班房的社區公園，閃爍的陽光、綿密飄過的事件或名字，浮光掠影搖搖晃晃，猛然驚覺這些細節跟「基本分類範疇」、「社會構成原則」越離越遠。

「基本分類範疇」、「社會構成原則」？一時之間，參與觀察的田野生活，零零碎碎的生活細節幾乎淹沒了一切。我在初期的田野日記中，漫無目標的想要連結所謂「最在地的在地細節」與「最普遍的普遍結構」(Geertz 2002[1983])，並試著想把初期採訪的個案故事藉由對話與挑戰而能「延伸」到適合的理論(Burawoy 1991)。實情是，所有的事物與敘述綿綿密密的蔓延過來，而當每一件事都被等量齊觀時，每一件事也就都失去了重要性。幾乎有兩三個月，我無法判斷事物與敘述的真假、輕重。

然而，參與觀察的特性即是，隨著參與事件中看到具體衝突或共識的場景，這些實作的素材慢慢會教懂研究者如何判別田野中各類行動者的角色、校正並重新安排各種爭奪中的敘事或論述。二〇〇〇年到林邊田野之後八個月綿密的參與觀察，參與大小會議、參與活動企畫、參與活動現場、參與非正式小聚會、組成蓮霧產業調查小組等等，到了年底蓮霧節籌備最高峰之時，我已經分身乏術，置身在幾近透明的人際交往中，幾乎所有類別的人群，此時都有了可能的連結網絡。二〇〇一年來到，直到又是四個月過去，則是對這些網絡中的重要人物，依類別逐一並重複進行深度訪談。下田野以來，整整一年春秋寒暑過去，蓮霧依季節而變化、蓮霧師傅紛紛現身、派系與產銷班等網絡變得具體化、派系傾軋有了具體事件具體人物可循、從河堤到社區荒廢地的社區營造也全在影像紀錄與田野日記之中。

爾後，在我自己的民族誌分析作品「社區如何動起來？—黑珍珠之鄉的派系、在地師傅與社區總體營造」之中，田野素材的呈現已無法再還原這些過程，我能提供的只能是揉合了些許田野初期的驚訝、

不解，事件中的檢證、確認，而這些過程，最終都要融入民族誌書寫的情節組構與故事詮釋之中了。

以來到林邊的原初關懷為例，我是好奇著標舉民主改革的政治團體與宣稱不涉政治的宗教團體，兩者如何有交集？亦即，關於慈濟與民主促進會這兩種截然不同組織形態、組織目標的團體，如何可能共同涉入黑珍珠之鄉屏東林邊鄉的社區行動？摒除原初的不解、驚訝，也略去過程中對實作的觀察、對各方當事人的訪談與反覆的交叉檢證等等，最終，我的民族誌選擇以工工整整的故事如此呈現(楊弘任 2007:251-252)：

...意外的訪客就是黑珍珠之鄉慈濟環保志工阿金。1993 年才加入慈濟會員，沒多久就投入領導者證嚴法師當時正在提倡的「資源回收」工作，到了 1997 年，阿金與幾位熱心幹部已在黑珍珠之鄉十個村落裡的八個村落各設立數個資源回收站與聯絡人。五十出頭的慈濟師姐阿金，先生是自行創業開設汽車修理廠的黑手師傅，那幾年之中，看店之外的時間她就用來「做慈濟」。

談起這個有點出人意料的合作過程，亦即慈濟與民主促進會共同推動社區運動的過程，阿金透露了一些有意思的故事：

「這樣的因緣是從文史工作室成立的前一年(1997 年)開始的。曹老師有一次用省議員服務處的名義在全鄉貼海報找人出來淨灘、掃街，我們全家都去參加，先生、兒子、連剛好放假回家的女兒都一起去。後來，他們都說這種工作感覺很好，很有意義。不過，曹老師他們的人員太少了，每次出來都只有二十多人，都是民進黨的；我知道慈濟力量很大，一出來都是幾百人。曹老師號召一次以後，我就一直在盼望還有第二次。我本來也不知道要找曹老師還要排隊，後來才知道那是在做選民服務，有一個禮拜六我就跟人家去排隊，那時我就只是一個念頭：要問曹老師怎麼不再發起淨灘、掃街。排隊等了兩個小時，我就說這件事，曹老師笑著跟我說你也覺得這樣做很好喔，那我們晚上就趕快來開會，計畫下一次淨灘、掃街。曹老師可能是覺得以往出來的人太少，沒有帶動力，一聽我說可以號召慈濟幾百人一起做，他馬上就動起來了。」

叫人好奇的是，證嚴法師所創建的慈濟組織，一向以「不涉入政治」為宣稱，但黑珍珠之鄉的在地慈濟人，卻似乎如此輕易的跨越了這道界限。我們試著從慈濟師姐阿金的立足點來看這件事。事實上，她認為與民主促進會合作掃街淨灘，這樣的行動並不是所謂的「涉入政治」。源於慈濟人的幹部養成過程，阿金自認為學習到一整套「看人」、「鑑別人物」的方法。藉由每次資源回收或環境清理的活動，慈濟人也在這個過程裡挑選真心參與的、有潛力的新成員。就是這樣，在曹老師省議員服務處所發起的淨灘掃街活動中，阿金感受到包含曹老師在內的民主促進會成員，願意拿掉政治圖騰，低著頭默默的清理環境。訪談中，她反覆提到，她認為這些人在做的事跟慈濟所期待的事並無差別，而且這樣做也符合證嚴法師近年來大力提倡「慈濟人要走入社區」的主張。

由這一民族誌片段，我們發現縱使民族誌個案研究最終仍受限於書寫、再現方式，但的確足以嘗試構築一種平行於田野實證細節、對實證細節參照之後的「民族誌的想像」(ethnographic imagination)(Willis 2000)。隨後，在慈濟人、村落善人等民族誌基礎上，研究者進一步提出「文化轉譯」(cultural translation)的概念，將屬於在地生活世界的「傳統為公而行」的習性軌跡呈現出來，將之做為一種「實作優先」的在地範疇，區別於外來公共行動團體以論述優先而提倡的公共領域行動，而在地範疇與外來範疇之間，則是相互「以自己的語言說出對方的興趣」進行範疇挪用之「文化轉譯」。在這個意義上，社區動了起來，動到了生活世界裡文化的深層範疇(楊弘任 2007)。從下田野淹沒在細節的狀況，一直到嘗試回到「分類範疇」、「構成原則」等基本問題之對話，這趟路走來並不輕鬆，但卻時有驚喜。

所以，個案能說什麼呢？我們認為，深入的民族誌個案能夠深描、詮釋、甚至解釋重要的社會現象。然而，我們也必須承認，個案的確有其侷限。直到黑珍珠之鄉「社區如何動起來」的研究完成之後，我還是無法清楚定位自己的民族誌參與觀察到底是座落在什麼方法區塊上。而從個案出發，能夠解釋多少現象？縱使個案分析過程中，

研究者已適度納入外在結構力量來解釋在地現象，但如何保證這樣解釋之時，個案仍能保有在地特色？以及，最為要緊的，這麼小而整體呈現的小鄉鎮現象，需不需要、能不能夠推論到其他鄉鎮？甚至是推論到整體台灣社會相關現象？<sup>1</sup>

這些疑惑，讓我們不得不認真面對研究技巧、方法論、理論等問題。而針對民族誌之參與觀察法做過最有系統的釐清者，即是英國社會人類學曼徹斯特學派(Manchester School)影響下的研究者。其中，長期任教於柏克萊加州大學的 Michael Burawoy(1991,1998,2000)即以曼徹斯特學派所發展的「延伸個案法」(the extended case method)來定位其他重要的參與觀察法。<sup>2</sup>

以下的討論，我們嘗試與延伸個案法作對話，但最終希望能採納這個方法的優點，補足其缺點，進一步結合到「社會—象徵分析法」(socio-symbolic analysis)的研究取向來。

---

1 舉例而言，丁仁傑(2007:43-46)針對慈濟現象是不是市民社會的浮現之研究，即指出我的研究固然呈現慈濟人與環境運動團體在地方層次有相互「文化轉譯」、相互挪用「公」之範疇的可能，但到了全社會的層次，慈濟畢竟受限於主導者的主要論述，對市民社會的公共事務，採取審慎保守的行動態度。簡言之，我的民族誌個案研究，如「文化轉譯」之概念，的確無法直接推論到全社會的層次。但反過來說，是否存在另一種可能性呢？如同 E. P. Thompson(2000[1963]:24-41)處理英國工人階級的形成，他是將衛斯理宗派帶給工人信徒的民主化組織經驗，定位為促成工人階級形成的非意圖後果之一。如果存在類似的非意圖後果，那麼又該如何定位個案與全社會層次的現象差異與關連呢？這個問題只能留待後續思考。

2 但關於國內學者謝國雄(1997,2003)在民族誌參與觀察的研究方法之討論，我將於日後以專文來討論。其因由是，謝國雄雖延續 Burawoy 延伸個案法之技法與精神，但一方面於早期研究中將延伸個案法結合於紮根研究法(謝國雄 1997)，然尚未將兩個研究法之間基本預設之差異全面釐清；另一方面晚近研究則開創直探「基本分類範疇」與「社會構成原則」的民族誌整體觀(謝國雄 2003)，其中從本體論、認識論到方法論、研究法都有其開創新局之見，複雜度更高。基於這些理由，我認為必須於日後以專文審慎對話，方能擷取其要義，甚至做出重新為該方法命名之建議。進一步，我甚至認為，民族誌方法在台灣社會學發展上仍屬百家爭鳴、創見屢出的草創奠基時期，而謝國雄無疑是其中重要的開創者。

## 2. 範例，或者異例：鬥雞事件的爭議

Michael Burawoy(1991)界定自己的民族誌參與觀察為「延伸個案法」，而這個方法的開創者則是曼徹斯特學派的 Max Gluckman 與 Japp Van Velsen(Kuper 1988[1973]；林宗弘 2005)。曼徹斯特學派掌握了民族誌參與觀察的特色，能夠在一個小型田野之中將現象中的重要運作機制呈現出來。然而，以非洲諸多被殖民社會為田野，必然面對小田野與大社會之間關係的質疑，以及外在殖民力量如何作用的定位問題。曼徹斯特學派逐漸將觸角由傳統部落延伸到生活相依的城市來，並且延伸到殖民力量、被殖民菁英等等對於傳統部落的支配與相應的反抗。

在這些演變之背景上，Burawoy(2005[1979])以芝加哥某一工廠的勞動現場為田野，自己也成為生產線上的勞工，開啓他在非洲部落之後的第一部延伸個案民族誌「製造甘願」(Manufacturing Consent)。他以參與觀察的民族誌，對比於芝加哥學派前期作者對同一工廠所做的傳統民族誌素材，在延伸與資本主義運作體制的對話之後，提出現場工人以「趕工遊戲」讓自己陷入意識型態對剩餘價值的遮掩效應等看法。

Burawoy(1998:16-22)認為，只有讓個案延伸出去，一是從觀察者延伸到參與者、二是將觀察延伸到時空情境之中、三是從個案過程延伸到結構力量、四是延伸到與既有理論的對話之中，只有這樣的延伸，才能讓個案擺脫「純粹只是個案」的方法困局。

在延伸個案的方法定位之後，他進一步比較四種重要的回應「參與觀察」缺陷的方法：常民方法學(ethnomethodology)、紮根研究法(grounded theory)、詮釋個案法(interpretive case method)、以及延伸個案法(extended case method)。常民方法學否定有鉅觀世界的存在，認為微觀世界即是一切，因而也不存在特殊與普通的差別。紮根研究法試圖從微觀世界中歸納出事物的律則，所歸納出的律則即是推論的基礎，藉以達成方法上普遍性的要求。而所謂詮釋個案法，則是直接採借鉅觀的律則來呈現個案現象，個案動員了全體，或者說個案運作律